



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Tuesday, 18 December 2007 — No. 56

Ten o'clock

President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) Papers
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion by the Minister of Finance for the passage in principle of Bill 44, An Act to amend the Financial Administration Act and the Act respecting the Ministère des Finances.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 40*

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act to amend the Act respecting municipal courts, the Courts of Justice Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Justice **13 November 2007**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(2) Bill 44

An Act to amend the Financial Administration Act and the Act respecting the Ministère des Finances

Introduced by the Minister of Finance 15 November 2007

Deferred division **14 December 2007**

(3) Bill 47

Securities and Other Financial Assets Transfer Act

Introduced by the Minister of Justice **13 November 2007**

(4) Bill 48*

An Act to amend the Act respecting municipal courts and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Justice **13 November 2007**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(5) Bill 53*

An Act respecting the Agence de gestion des structures routières du Québec
Introduced by the Minister of Transport **15 November 2007**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 54

An Act to amend the Police Act and other legislative provisions
Introduced by the Minister responsible for Aboriginal Affairs **14 November 2007**

(7) Bill 55

An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Transport 15 November 2007
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled **6 December 2007**

(8) Bill 61

An Act to amend the Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec and the Act respecting the Société québécoise de récupération et de recyclage
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks **7 December 2007**

(9) Bill 63

An Act to amend the Charter of human rights and freedoms
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women **12 December 2007**

(10) Bill 64

An Act to amend the Act respecting the Autorité des marchés financiers and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Finance **14 December 2007**

(11) Bill 66

An Act respecting the Laboratoire de sciences judiciaires et de médecine légale
Introduced by the Minister of Public Security **14 December 2007**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(12) Bill 69

An Act to amend the Election Act and other legislative provisions
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic
Institutions **14 December 2007**

(13) Bill 72

Crop Health Protection Act
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food **14 December
2007**

Committee Stage

(14) Bill 7

An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations
Introduced by the Minister of Justice 15 June 2007
Passed in principle **23 October 2007**, and
Referred to the Committee on Institutions

(15) Bill 22

An Act to amend various legislative provisions concerning the urban
agglomeration of Montréal
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Regions 21 June 2007
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings)
tabled 20 November 2007
Passed in principle **13 December 2007**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(16) Bill 36

An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and
other legislative provisions
Introduced by the Minister of Transport 15 November 2007
Passed in principle **22 November 2007**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(17) Bill 37

An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 24 May 2007, to the
1 June 2007 Ministerial Statement Concerning the Government's 2007-2008
Budgetary Policy and to certain other budget statements
Introduced by the Minister of Revenue 4 December 2007
Passed in principle **11 December 2007**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(18) Bill 39

An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 6 November 2007

Passed in principle 27 November 2007

Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled
14 December 2007

(19) Bill 41

An Act to foster transparency in the sale of gasoline and diesel fuel

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 20 November 2007

Passed in principle 29 November 2007

Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled
7 December 2007

(20) Bill 42

An Act to amend the Highway Safety Code and the Regulation respecting demerit points

Introduced by the Minister of Transport 14 November 2007

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 6 December 2007

Passed in principle **11 December 2007**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(21) Bill 50

An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations

Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 13 November 2007

Passed in principle **20 November 2007**, and

Referred to the Committee on Institutions

(22) Bill 59

An Act respecting the boundaries of water property in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Rivière Richelieu

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 27 November 2007

Passed in principle **6 December 2007**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(23) Bill 60

An Act to amend the Police Act
Introduced by the Minister of Public Security 7 December 2007
Passed in principle **14 December 2007**, and
Referred to the Committee on Institutions

(24) Bill 62

An Act to amend the Act respecting the Régie des installations olympiques
Introduced by the Minister of Tourism 7 December 2007
Passed in principle **12 December 2007**, and
Referred to the Committee on Labour and the Economy

Report Stage

(25) Bill 52

An Act to amend various legislative provisions concerning pension plans in the public sector
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 13 November 2007
Passed in principle 30 November 2007
Report from the Committee on Public Finance tabled **14 December 2007**

Passage

(26) Bill 32

An Act to promote the maintenance and renewal of public infrastructures (*modified title*)
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 30 October 2007
Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 27 November 2007
Passed in principle 11 December 2007
Report (amended) from the Committee on Public Finance adopted **14 December 2007**

(27) Bill 46

An Act to amend the Professional Code and the Chartered Accountants Act in respect of public accountancy

Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 13 November 2007

Passed in principle 28 November 2007

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 7 December 2007

Report from the Committee on Institutions adopted **14 December 2007**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(28) Bill 190

An Act to repeal the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities

Introduced by the Member for Verchères **10 May 2007**

(29) Bill 191

Constitution of Québec

Introduced by the Member for Mercier **22 May 2007**

(30) Bill 192

An Act to amend the Labour Code

Introduced by the Member for Terrebonne **6 June 2007**

(31) Bill 193

An Act to amend the Cinema Act

Introduced by the Member for Berthier **6 June 2007**

(32) Bill 194

Phosphate-Free Detergents Act

Introduced by the Member for Vachon **30 October 2007**

(33) Bill 195

Québec Identity Act

Introduced by the Member for Charlevoix **18 October 2007**

(34) Bill 196

Québec Constitution

Introduced by the Member for Mercier **18 October 2007**

(35) Bill 197

An Act to proclaim the International Day of Peace

Introduced by the Member for Mercier **13 November 2007**

(36) Bill 198

An Act to amend the Act respecting the Fondation Jean-Charles-Bonenfant

Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis **7 November 2007**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(37) Bill 201

An Act respecting La Compagnie du cimetière Saint-Charles

Introduced by the Member for Vanier **10 May 2007**, and

Referred to the Committee on Institutions

(38) Bill 204

An Act respecting Ville de Lévis

Introduced by the Member for Lévis **10 May 2007**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(39) Bill 205

An Act respecting Municipalité de Caplan

Introduced by the Member for Vimont **10 May 2007**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(40) Bill 206

An Act respecting Ville de Saint-Jérôme

Introduced by the Member for Prévost **10 May 2007**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

(41) Bill 207

An Act to amend the Act respecting Boucherville Golf Club
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville 31 October 2007
Report from the Committee on Institutions tabled and adopted **13 December 2007**

(42) Bill 208

An Act to amend the Act respecting L'Union des municipalités de la province de Québec (Union of Municipalities of the Province of Québec)
Introduced by the Member for Brome-Missisquoi 31 October 2007
Report from the Committee on Institutions tabled and adopted **13 December 2007**

(43) Bill 209

An Act respecting Marie Francine Sonia Sophie Bisson
Introduced by the Member for LaFontaine 15 November 2007
Report from the Committee on Institutions tabled and adopted **13 December 2007**

(44) Bill 210

An Act to establish the Société du chemin de fer de la Gaspésie
Introduced by the Member for Vimont 14 November 2007
Report from the Committee on Institutions tabled and adopted **13 December 2007**

(45) Bill 211

An Act to amend the Act respecting Ville de Varennes
Introduced by the Member for Verchères 14 November 2007
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled and adopted **13 December 2007**

(46) Bill 212

An Act respecting Ville de Matane
Introduced by the Member for Matane 15 November 2007
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled and adopted **13 December 2007**

Passage

- IV. Government Motions
- V. Estimates of Expenditure
- VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 11

An Act respecting the forfeiture, administration and appropriation of proceeds and instruments of unlawful activities

Adopted **14 December 2007**

Bill 16

An Act to amend the Act respecting the Société du Centre des congrès de Québec and the Act respecting the Société du Palais des congrès de Montréal

Adopted **5 December 2007**

Bill 45

An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec and the Professional Code (*modified title*)

Adopted **14 December 2007**

Bill 58

An Act to amend the Act respecting labour standards with regard to absences and leave

Adopted **14 December 2007**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order of reference

-Beginning on 1 November 2007, clarify the application of the *Balanced Budget Act* and propose, where appropriate, before 20 December 2007 recommendations that are judged likely to correct the artificially balanced budget.

Statutory Order

-Hearing of the Deputy Minister of Sustainable Development, Environment and Parks and the Chief Executive Officer of Recyc-Québec on residual materials (chapter 5, volume II, of the Québec Auditor General's report 2005-2006).
-Hearing of the Auditor General of Québec and the Secretary General of the Conseil exécutif concerning the special report on the use of public funds by the former Lieutenant-Governor.
-Hearing of the Deputy Minister of Transport on the ministry's annual management report for the fiscal year ended 31 March 2006.
-Hearing of the Chief Executive Officer of the Conseil des arts et des lettres du Québec on his annual management report for the fiscal year ended 31 March 2006.

Order in compliance with the Standing Orders

Verification of the Financial Commitments:

-Ministry of Employment and Social Solidarity.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- Bill 7**, An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations (Order of reference given on 23 October 2007).
- Bill 50**, An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations (Order of reference given on 20 November 2007).
- Bill 60**, An Act to amend the Police Act (Order of reference given on 14 December 2007).
- Bill 201**, An Act respecting La Compagnie du cimetière Saint-Charles (Order of reference given on 10 May 2007).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- Bill 37**, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 24 May 2007, to the 1 June 2007 Ministerial Statement Concerning the Government's 2007-2008 Budgetary Policy and to certain other budget statements (Order of reference given on 11 December 2007).

Statutory order

- Hearing of the Lobbyists Commissioner as regards its annual activity reports for the fiscal years ended 31 March 2003, 31 March 2004, 31 March 2005, 31 March 2006 and 31 March 2007.
- Examination of the Report on the implementation of the *Lobbying Transparency and Ethics Act* and the Code of Conduct for Lobbyists.

Order of initiative

- Investor protection in Québec.

COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS

Statutory Order

-Examination of the annual reports of the following health and social services agencies: Bas-Saint-Laurent, 2003-2004 to 2005-2006; Chaudière-Appalaches, 2003-2004 to 2005-2006; Estrie, 2003-2004 to 2005-2006; Mauricie et Centre-du-Québec, 1999-2000 to 2005-2006; Outaouais, 2003-2004 to 2005-2006; Baie-James, 1997-1998 to 2005-2006; and Nunavik, 2003-2004 to 2005-2006 (decision of the Committee on Social Affairs on 12 December 2007).

-Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies: Montréal, Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine and Montérégie (referred 17 October 2007); Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue and Baie-James (referred 18 October 2007); Laval, Saguenay–Lac-Saint-Jean, Laurentides and Outaouais (referred 23 October 2007); Nunavik and Bas-Saint-Laurent (referred 25 October 2007); Chaudière-Appalaches, Capitale-Nationale, Estrie and Côte-Nord (referred 30 October 2007); Mauricie et Centre-du-Québec (referred 31 October 2007).

-Hearing of the chairman and chief executive officer of the Conseil de gestion de l'assurance parentale.

-Examination of the reports 2003-2004 to 2006-2007 on the activities funded by the Fonds québécois d'initiatives sociales.

-Examination of the activity reports 2000-2001 to 2006-2007 of the Fonds d'aide à l'action communautaire autonome.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of the public administration :

- Régie de l'assurance maladie du Québec.
- Corporation d'urgences-santé.
- Corporation d'hébergement du Québec.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

General Consultation:

- Report from the Minister of Labour on the implementation of the *Pay Equity Act* (Order of reference given on 13 December 2007).

Consideration of Bills:

- Bill 39**, An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions (Order of reference given on 27 November 2007).
- Bill 41**, An Act to foster transparency in the sale of gasoline and diesel fuel (Order of reference given on 29 November 2007).
- Bill 62**, An Act to amend the Act respecting the Régie des installations olympiques (Order of reference given on 12 December 2007).

Statutory Order

- Examination of the activity reports of the Fonds national de formation de la main-d'oeuvre for the fiscal years ended 31 March 2004, 31 March 2005, 31 March 2006 and 31 March 2007.
- Examination of the report from the Minister of Labour on the implementation of the *Pay Equity Act*.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of the public administration :

- Fonds de la recherche en santé du Québec.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- Bill 22**, An Act to amend various legislative provisions concerning the urban agglomeration of Montréal (Order of reference given on 13 December 2007).

- Bill 204**, An Act respecting Ville de Lévis (Order of reference given on 10 May 2007).
- Bill 205**, An Act respecting Municipalité de Caplan (Order of reference given on 10 May 2007).
- Bill 206**, An Act respecting Ville de Saint-Jérôme (Order of reference given on 10 May 2007).

COMMITTEE ON EDUCATION

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of the public administration :

- Comité consultatif sur l'accessibilité financière aux études.
- Comité sur les affaires religieuses.

Order of initiative

- Follow-up to the order on the school success of Aboriginal people.

COMMITTEE ON CULTURE

Statutory Order

- Hearing of the chairman of the Commission d'accès à l'information on the Commission's annual reports for the fiscal years ended 31 March 2002, 31 March 2003, 31 March 2004, 31 March 2005, 31 March 2006 and 31 March 2007.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of the public administration :

- Conseil supérieur de la langue française.
- Office de la langue française.
- Commission de toponymie du Québec.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

-**Bill 36**, An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions (Order of reference given on 22 November 2007).

-**Bill 42**, An Act to amend the Highway Safety Code and the Regulation respecting demerit points (Order of reference given on 11 December 2007).

-**Bill 59**, An Act respecting the boundaries of water property in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Rivière Richelieu (Order of reference given on 6 December 2007).

Order of initiative

-Management of residual materials.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 14 December 2007

An Act to amend the Auditor General Act and other legislative provisions –
Minister of Finance.

- (b) 14 December 2007
Real Estate Brokerage Act – *Minister of Finance*.
- (c) 14 December 2007
An Act respecting the application of the Act to establish a legal framework for information technology – *Minister of Government Services*.
- (d) 14 December 2007
An Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation – *Minister of Health and Social Services*.
- (e) 14 December 2007
An Act to amend various legislative provisions concerning health – *Minister of Health and Social Services*.
- (f) 14 December 2007
An Act to amend the Act respecting health services and social services, the Health Insurance Act and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec – *Minister of Health and Social Services*.

Private Members' Bills

- (g) 8 November 2007
An Act to again amend the Labour Code – *Member for Terrebonne*.
- (h) 14 November 2007
An Act to amend the Act respecting conditions of employment in the public sector – *Member for La Peltrie*.

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME